

Tema del mes

Es increíble la cantidad de páginas que ha generado, a lo largo de los siglos, la comarca de Las Hurdes. Y no sólo en el ámbito nacional, sino más allá de nuestras fronteras. Y la causa es como un cuento, de forma que si tuviéramos que narrarlo, podríamos decir: "Había una vez una región escondida, de mil y una abruptas montañas, profundos y estrechos valles, que por esa condición física siempre estuvo aislada de su entorno. Insignes plumas dedicaron obras, escritos... mil y un relatos a estos lugares, célebres dramaturgos los tomaron como escenario y, todos, todos, perpetuaron una leyenda que, aunque tuvo su origen en la tradición oral, fue derivando hasta alcanzar la triste realidad de un pueblo aislado, que vivía extrayendo escasos recursos a la improductiva tierra".

La tradición a la que hacemos referencia fue recogida e inmortalizada por Lope de Vega en su obra "Las Batuecas del Duque de Alba", atendiendo a la corriente de su época, la llamada "Edad de Oro", que generó inquietud por saber más sobre los orígenes del hombre, entre otras cosas por el descubrimiento del Nuevo Mundo y de quienes lo habitaban, y perpetuando el mito legendario de la existencia de gentes primitivas en Batuecas y, por extensión, en Las Hurdes. No son estas páginas las idóneas para seguir con estos relatos, pero lo cierto es que la leyenda de gente primitiva, aislada, que habitaba la zona, se mantuvo y que el devenir de los siglos no ayudó a paliar el aislamiento de esas gentes y sus consiguientes carencias hasta bien entrado el siglo XX, eso a pesar de las numerosas referencias documentales que nos han llegado.

De todo lo que vivieron los hurdanos hasta mediados del siglo XX hay tanta cantidad de documentación que se podría decir que pocos lugares de nuestro país poseen tantos relatos y crónicas, aunque de éstas casi todas son desafortunadamente negras. Pero, en opinión de quien escribe estas líneas, si hay una actitud fundamental, que nunca debemos perder, es la de conocer y preservar la historia, porque es parte del porqué de nosotros hoy, porque es el legado de nuestros mayores, porque ese conocimiento es lo que permite respetar otras formas de vivir y, por tanto, respetarnos unos a otros, con nuestras diferencias y distintas formas de pensar, porque, en fin, debería el conocimiento llevarnos a no cometer los mismos errores.

Todas estas divagaciones están causadas por una exposición que tiene lugar en el Centro de Documentación de Pinofranqueado. Nuestras líneas pretenden ser una invitación para que todas aquellas personas interesadas en la historia se acerquen a conocer la labor que el Centro ha hecho, y está culminando, para recopilar y digitalizar una revista que vio la luz en 1904 en Salamanca, con el nombre de Las Hurdes, y que se mantuvo hasta 1908 con una periodicidad mensual. La recopilación de los diferentes números publicados ha debido ser muy complicada, pero lo cierto es que ya están casi todos y esa labor debe ser admirada y aplaudida. Ese trabajo ha estado en manos de Lu-



Esther de Aragón

EXPOSICIÓN: EXHIBITION:

PÁGINAS DE SANGRE PAGES OF BLOOD

Topic of the month

It's incredible how many pages the region of Las Hurdes has generated over the centuries. Not only inside our country, but also beyond our borders. And the cause is like a tale, so that if we were to narrate, we could say: "Once upon a time, there was a hidden region, with a thousand and one rough mountains, deep and narrow valleys, which always was isolated from its surroundings because of this physical conditions. Distinguished writers dedicated some works, books... thousand of stories about these places; famous playwrights took Las Hurdes as their own stage and, all, all of them, perpetuated a legend that was leading towards the sad reality of an isolated people, which was living extracting scarce resources to an unproductive land".

The legend of Las Hurdes has its origins in the oral tradition of the close lands and it was collected and immortalized by Lope de Vega in his work "The Batuecas of the Duke of Alba", that responded to the trend of his time, the "Golden Age", and the interest in knowing more about the man's origins, among other things because of the discovery of the New World and those who lived there. The work by Lope de Vega perpetuated the legendary myth of the existence of primitive people in Batuecas and, by extension, in Hurdes. These pages are not the best to continue with these kind of stories, but the truth is that the legend of primitive, isolated people, who inhabited the area, remained and that the passing of the centuries did not help to relieve the isolation of these people and their consequent lacks up to half of the twentieth century, despite of the numerous documentary references that have come to us.

From everything people from Hurdes lived, until half of twentieth century, there are so many documents, you could say that few places in our country have so many stories and chronicles, although unfortunately they are almost all black. But, in the opinion of the writer of these lines, if there is a fundamental attitude, that we must never lose, is to know and preserve the history, because it is part of the reason of us today, because it is the legacy of our ancestors, because that knowledge allows to respect other ways of living and, therefore, to respect each other, with our differences and different ways of thinking, and because knowledge should lead us to not make the same mistakes.

These ramblings are caused by an exhibition that is taking place in the Documentation Centre of Pinofranqueado. Our lines intend to be an invitation for persons interested in history, in order to go and know the work that the Centre has done, and is completing, to collect and digitize a magazine that was born in 1904, in Salamanca, with the name of Las Hurdes, and remained until 1908 on a monthly basis. The collection of the different published numbers must have been very difficult, but the truth is they have almost all



1.

2.

3.



ciano Fernández y de José Pedro Domínguez, director del Centro de Documentación, gracias a cuyas labores de investigación y recopilación ha visto la luz la exposición "Páginas de sangre", financiada por Adic-Hurdes.

Tal y como comentan quienes han hablado de la exposición: "(.) *Los paneles informativos, las reproducciones fotográficas, el vídeo, los folletos... Todo está ya en su sitio, a la espera de ojos curiosos que quieran acercarse a una publicación sorprendente por el hecho mismo de existir en esa época y en este lugar. Impropia y también histórica, porque quizás, sin ella no se explican algunas de las visitas famosas de las décadas siguientes*" (párrafo extraído del periódico HOY.es).

La sociedad que entonces se creó para hacer posible la publicación tenía como objetivo "desmentir las fábulas y patrañas con las que a menudo se ofendía a la desdichada región y la prioritaria necesidad de dotar al territorio de iglesias escuelas y caminos que procurasen el mejoramiento moral y material de la mísera comarca", según palabras de Antonio Franco, director del Meiac (Museo Extremeño e Iberoamericano de Arte Contemporáneo), extraídas del folleto de la exposición.

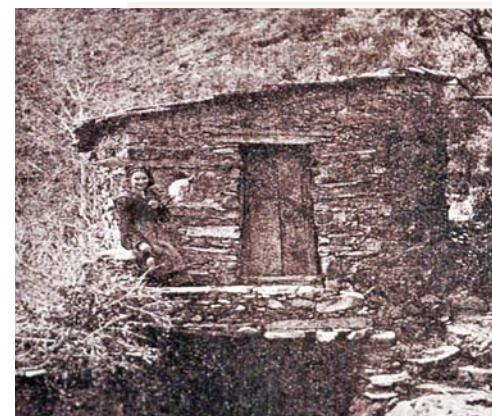
Lo cierto es que la revista hace entender mejor, efectivamente, el porqué del Congreso Nacional Hurdanófi-

lo que tuvo lugar en Plasencia en 1908, así como las visitas de políticos y escritores que, durante años, fueron desfilando por la zona.

Fin del cuento

Ésta es nuestra invitación y nuestro reconocimiento por lo realizado. Sin embargo, queremos terminar estas líneas acabando nuestro cuento, puesto que todos los cuentos tienen una moraleja, y queremos inventar un buen final, que creemos se aproxima bastante a lo que sucede hoy:

"Después, aquella tierra vio crecer a sus hijos con prosperidad y en paz; extrajeron sus recursos de lo que permitía la interminable cadena de montañas de la región, así como la pizarra de su suelo. Pero esas condiciones fueron precisamente las que dieron bienestar a la zona, puesto que otros, de cerca y de lejos, oyeron hablar de un paraíso natural, donde el hombre podía disfrutar y sentirse parte de la naturaleza, donde los paisajes podían ser tan bellos y recogidos, como impresionantes por su extrema verticalidad y las magnitudes de sus horizontes. Muchos llegaron a conocer aquella tierra, su pasado histórico y su abrumadora naturaleza, y las gentes enseñaron con orgullo su tierra y atendieron a quienes llegaron interesados... Y hasta aquí".



the magazines. This job must be admired and applauded. Thanks to Luciano Fernández and José Pedro Domínguez's work and research, director of the Documentation Centre the last one, the exhibition "Pages of blood" has been possible.

This is the opinion of who have talked about

the exhibition: "(.) **The information panels, photographic reproductions, video, brochures ... Everything is already in place, waiting for curious eyes who want to know a surprising publication by the fact itself of existing in that time and in this place. Improper and also historical, perhaps because without it are not explained any of the famous visits of the following decades**" (paragraph from the newspaper HOY.es).

The company was then created to enable the publication had the aim of "to deny the fables and lies with which often the unhappy region was offended and the priority need to provide the territory with churches, schools and ways that improve the moral and material development of the wretched region", according to An-

DATOS DE LA EXPOSICIÓN (ABOUT THE EXHIBITION)

Título (Title):
Páginas de sangre. Las Hurdes revista mensual ilustrada.

Organiza (Organizer):
Antonio Franco (director of Meiac) and José Pedro Domínguez (director of the Documentation Centre of Las Hurdes).

Financiado por (Funded by):
Adic-Hurdes y Fundación Caja Badajoz.

Colaboraciones (Collaborations):
Junta de Extremadura y Diputación de Cáceres.

Centro de Documentación de Las Hurdes.
C/ La Era, 3. Pinofranqueado
10.630 (Cáceres)
Tel.: 927 674 133

Web: www.centrodocumentacionhurdes.com

Horarios (Timetables): De Martes a Viernes (From Tuesday to Friday): 09:30 - 14:30 h. and 16:00 - 18:00 h.
Sábados (Saturdays): 09:30 - 14:30 h.
Domingos, Lunes y Fiestas (Sundays, Mondays and holidays): Cerrado (Closed).

tonio Franco, director of MEIAC (Extremeño and Iberoamerican Museum of Contemporary Art), taken from the exhibition brochure.

The truth is the magazine makes understand, indeed, why the Hurdanófilo National Congress, held in Plasencia in 1908, and the visits of politicians and writers who were coming to the area for years.

The end of the story

This is our invitation and our appreciation for the work done. However, we want to finish these lines ending our tale, since all the stories have a moral, and we want to invent a good end, which we believe is very close to what is happening today:

"Then, the land could see how their children grew with prosperity and peace; they extracted their resources of what the endless chain of mountains of the region and its slate floor allowed. But those conditions were precisely those that gave prosperity and welfare to the area, since others, near and far, heard of a natural paradise, where man could enjoy and feel part of nature, where landscapes could be as beautiful and collected, as impressive for its extreme verticality and magnitudes of their horizons. Many persons came to know the land, its past and its overwhelming nature, and people proudly showed their land and attended people interested in the region... And That's all".